

Raychem

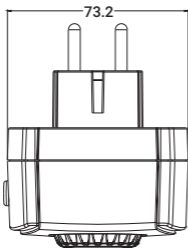
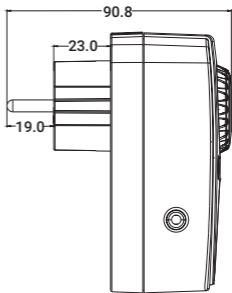
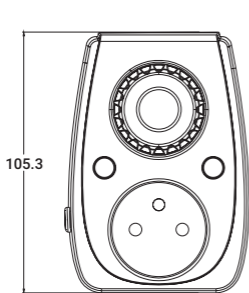
FrostGuard-ECO

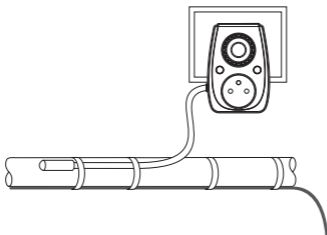
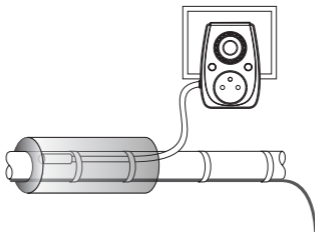
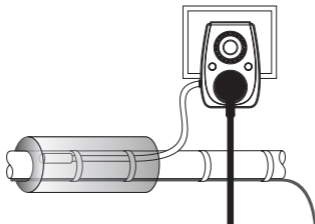
- Ⓜ GB INSTALLATION MANUAL
- Ⓜ DE MONTAGEANLEITUNG
- Ⓜ FR MANUEL D'INSTALLATION
- Ⓜ NL INSTALLATIE INSTRUCTIE
- Ⓜ SE FÖRLÄGGNINGSINSTRUKTION
- Ⓜ NO MONTERINGSANVISNING
- Ⓜ DK MONTAGEVEJLEDNING
- Ⓜ FI ASENNUSOHJE
- Ⓜ RU ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ
- Ⓜ PL INSTRUKCJA MONTAŻU
- Ⓜ CZ NÁVOD K INSTALACI
- Ⓜ SK NÁVOD NA INŠTALÁCIU
- Ⓜ HU SZERELÉSI UTASÍTÁS
- Ⓜ RO MANUAL DE INSTALARE
- Ⓜ LT MONTAVIMO INSTRUKCIJA
- Ⓜ LV MONTĀŽAS INSTRUKCIJA
- Ⓜ EE KASUTUSJUHEND
- Ⓜ TR KURULUM KILAVUZU



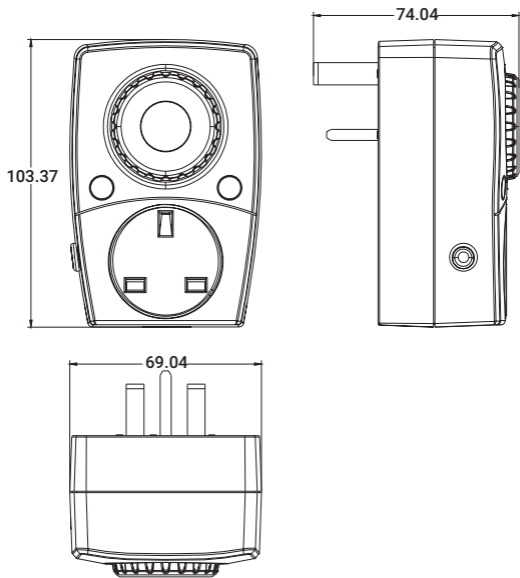
chemelex

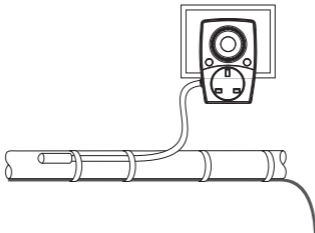
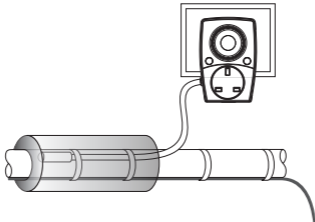
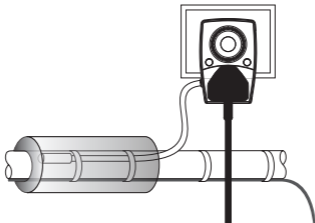
FROSTGUARD-ECO



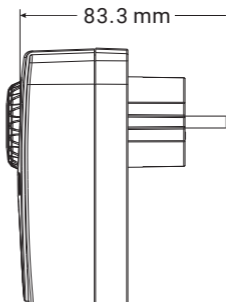
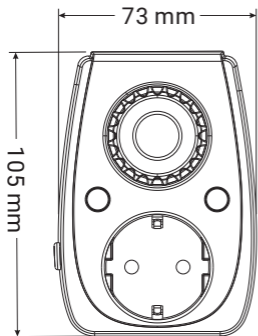
A**B****C**

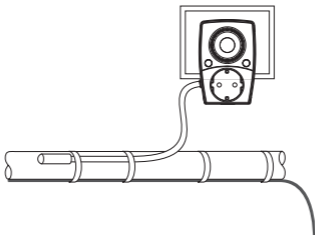
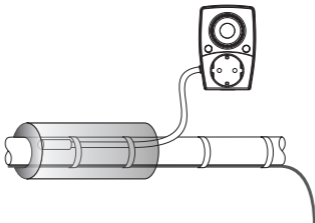
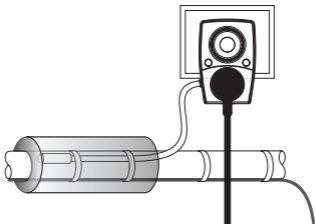
FROSTGUARD-ECO UK



A**B****C**

FROSTGUARD-ECO-CEE74



A**B****C**

ENGLISH

The Raychem FrostGuard-ECO controller (230 V) provides temperature and energy control for the Raychem FrostGuard heating cable kits for pipe freeze protection.

The controller includes an external sensor and cable which can be placed on the pipe (under the insulation) or can operate as an ambient temperature sensor to switch the control unit on and off.

Installation steps (see page 5):

- A** Attach sensor cable to pipe on the opposite side to the FrostGuard heater.
- B** Cover the sensor and heater cable with correctly sized insulation
- C** Plug FrostGuard-ECO into the electrical supply socket. Plug the FrostGuard heater kit into the front of the FrostGuard-ECO control. Set the desired switching temperature on the front of the unit.

This product is to be powered from an electrical supply with RCD electrical protection. In order to provide energy efficiency and freeze prevention, Chemelex recommends a standard set point temperature of 3°C. Controller to be positioned indoors. The controller is a sealed unit. Not to be opened. The sensor cannot be lengthened or shortened by the user.

Red LED = Power to unit.

Green LED = Power to heating circuit.

Green LED becomes orange = Sensor cable failure (circuit power on for application safety.)

Rated Voltage = 230V 50/60Hz.

Test Environment Temperature = -20°C to +50°C.

Load type = Resistive load.

Warning: This product is solely to be used with the FrostGuard heating kit range of products and may not be used to switch any other devices.

DEUTSCH

Der Raychem FrostGuard-ECO Controller (230V) überwacht Temperatur und Energieverbrauch für das Raychem FrostGuard Heizband Kit für Frostschutz an Rohrleitungen.

Der Thermostat enthält ein externes Fühlerkabel, welches an die Rohrleitung platziert wird (unter die Rohrleitungs-Dämmung). Er kann aber auch als Umgebungstemperaturfühler für das Frostschutz-Heizband eingesetzt werden.

Installationsschritte (siehe Seite 7):

- A** Befestigen Sie des Fühlerkabel an der Rohrleitung auf der gegenüberliegenden Seite des Frostguard –Heizbandes.
- B** Bringen Sie das richtige Dämmstoffmaterial und -Dicke entsprechend dem ENEC –Standard auf die Rohrleitung auf.
- C** Stecken Sie den Frostguard-Eco in eine 230V Steckdose. Schließen Sie das Frostguard –Heizband-Kit auf der Frontseite des Frostguard Eco Thermostat an. Aktivieren Sie die gewünschte Temperatur auf der Frontseite des Reglers.

Das Produkt muss an die Stromversorgung angeschlossen werden und mit einem FI-Schalter abgesichert werden. Chemelex empfiehlt einen Temperatur-Einstellwert von 3°C, um einen energieeffizienten Frostschutz zu gewähren. Der Thermostat muss innerhalb eines Gebäudes installiert werden. Das Thermostatgehäuse darf nicht geöffnet werden. Die Fühlerkabel-Länge kann nicht verlängert oder gekürzt werden.

LED Rot = Gerät ist eingeschaltet.

LED Grün = Heizkreis ist eingeschaltet.

LED Grün wird Orange = Fühlerkabel-Fehler (Heizkreis bleibt eingeschaltet, um Frostschutzfunktion zu sichern).

Spannung = 230V 50/60Hz.

Test Umgebungstemperatur = -20°C bis +50°C.

Lastart = Widerstandsbelastung.

Achtung: Dieses Produkt darf nur mit den Produkten der FrostGuard-Heizband-Sets und nicht zum Schalten anderer Geräte verwendet werden.

FRANÇAIS

Le thermostat FrostGuard ECO de Raychem (230 V) permet la régulation de la température des câbles chauffants FrostGuard de Raychem (Kit de mise hors gel des canalisations).

Le thermostat est composé d'une sonde de température externe pouvant être fixée directement sur la tuyauterie (sous le calorifuge) ou être utilisée comme sonde de température ambiante afin de permuter le thermostat en mode ON ou OFF.

Étapes d'installations (voir page 3):

- A** Fixer la sonde de température, sur la tuyauterie, à l'opposé du câble chauffant FrostGuard
- B** Recouvrir la sonde de température avec une épaisseur de calorifuge suffisante.
- C** Brancher le thermostat FrostGuard-ECO dans la prise d'alimentation électrique. Brancher le kit chauffant FrostGuard dans la prise d'alimentation électrique du thermostat FrostGuard-ECO. Régler la température de consigne souhaitée à l'aide de la molette situé sur la façade du thermostat.

Ce produit est prévu pour être connecté à une alimentation électrique munie d'une protection différentielle. Afin de prévenir le gel tout en étant éco-énergétique, Chemelex recommande de régler la température de consigne à 3°C. L'unité de contrôle doit être positionnée à l'intérieur. L'unité de contrôle est scellée. Ne pas l'ouvrir. Le capteur ne peut pas être rallongé ou raccourci par l'utilisateur.

LED rouge = L'unité est sous tension.

LED vert = Le ruban chauffant est sous tension.

LED vert devient orange = Défaillance du capteur (le circuit est sous tension pour assurer le fonctionnement de l'application).

Tension d'alimentation = 230V 50/60Hz.

Température de service = -20°C à +50°C.

Type de charge = Charge résistive.

Avertissement: ce produit est réservé à un usage avec la gamme de kits de rubans chauffants FrostGuard et ne convient pas pour une utilisation avec d'autres systèmes.

NEDERLANDS

De Raychem FrostGuard-ECO thermostaat (230 V) voorziet Raychem FrostGuard warmtekabelsets van een efficiënte temperatuur en energie controle voor de vorstbeveiliging van leidingen.

Deze thermostaat bevat een externe sensor die op de leiding (onder de isolatie) geplaatst wordt. De sensor kan ook dienen als omgevingstemperatuurmeter om de thermostaat aan of uit te schakelen.

Installatie methode (zie pagina 7):

- A** Bevestig de sensorkabel aan de andere zijde van de FrostGuard verwarmingskabel.
- B** Bedek de zelfregelende kabel en de sensor met de juiste hoeveelheid isolatie
- C** Sluit de FrostGuard-ECO aan op de stroomtoevoer. Sluit de FrostGuard verwarmingsset aan op de voorzijde van de FrostGuard-ECO thermostaat en stel de gewenste temperatuur in.

Dit product dient aangesloten te worden via stroomtoevoer met aardlekschakelaar (differentiaal), elektrische bescherming. Om de vorstbeveiliging op een energie-efficiënte manier aan te schakelen, raadt Chemelex aan om de standaard temperatuur op 3°C in te stellen. De thermostaat wordt binnensdeurs geplaatst. De thermostaat is afgesloten en mag niet geopend worden. De temperatuursensor kan niet verkort of verlengd worden.

LED rood = Thermostaat aan.

LED groen = Verwarmingscircuit aan.

LED groen wordt oranje = temperatuursensor-probleem (verwarmingskabel blijft ingeschakeld om vorstbeveiliging te garanderen).

Nominale spanning = 230V 50/60Hz.

Temperatuur van de test omgeving = -20°C tot +50°C.

Type belasting = Ohmse belasting.

Waarschuwing: Dit product is uitsluitend bestemd voor aansluiting op verwarmingsproducten uit de FrostGuard-reeks. Gebruik in combinatie met andere apparatuur is niet toegestaan.

SVENSKA

Raychem FrostGuard-ECO plug-in termostat (230V) ger temperatur-och energikontroll av FrostGuard värmekabel för frostskydd av rör.

Termostaten levereras med en extern anläggningsgivare som placeras på röret (under isoleringen) för att koppla anläggningen på och av. Givaren kan även placeras i luft för anläggningar som har behov av detta.

Installationssteg (se sidan 7):

- A** Fixera den externa anläggningsgivarens sensor på ovansidan av det rör som ska frostskyddas. Värmekabeln ska vara placerad på undersidan av röret alternativt invändigt i röret.
- B** Täck hela röret, inklusive sensor och värmekabel, med för röret avsedd isolering.
- C** Koppla in FrostGuard-ECO i vägguttaget. Anslut stickproppen på värmekabeln till FrostGuard-ECO termostatens uttag. Ställ in önskad temperatur för tillslag med termostatvredet.

FrostGuard-ECO är endast avsedd för montering inomhus och ska alltid föregås av jordfelsbrytare. För att uppnå ett energieffektivt frostskydd rekommenderar Chemelex ett standard börvärde på 3°C. Termostaten, är avsedd för placering inomhus. Termostaten är en kapslad enhet och får inte öppnas eller modifieras. Givarledningen får ej kortas eller förlängas.

Röd LED = Ström fram till enheten.

Grön LED = Ström fram till värmekabeln (enheten kallar på värme).

Grön LED blir orange = Fel på givarkabeln (enheten kallar kontinuerligt på värme för applikationens säkerhet).

Anslutningsspänning = 230V 50/60Hz.

Testomgivningstemperatur = -20°C till +50°C.

Belastning = Resistiv last.

Varning: Denna produkt är endast avsedd att användas med produkterna i FrostGuard-serien av värmesatser och får inte användas för att reglera några andra enheter.

NØRSK

Raychem FrostGuard plug-in termostat (230V) sørger for temperatur- og energikontroll av FrostGuard varmekabel for frostsikring av rør.

Termostaten leveres med en ekstern føler som plasseres på røret (under isolasjon) for av/på kopling av anlegget. Føleren kan også plasseres i luft ved installasjoner som har behov for dette.

Installasjon (se side 7):

- A** Fest føleren til røret på motsatt side av FrostGuard varmekabel.
- B** Røret, inklusive føler og varmekabel dekkes med tilpasset isolasjon.
- C** FrostGuard-ECO plugges inn i vegguttak. Pluggen på varmekabelen tilkoples uttaket i front av FrostGuard-ECO termostaten. Still inn ønsket temperatur for innkopling.

FrostGuard-ECO er kun ment for innendørs montasje og skal alltid monteres i forbindelse med en jordfeilbryter. For å oppnå energieffektivitet og frostsikring, anbefaler Chemelex å benytte 3°C som et standard setpunkt. Termostaten, er ment for innendørs plassering. Termostaten er en kapslet enhet og skal ikke åpnes eller modifiseres. Føler skal ikke forkortes eller forlenges.

Rød LED = Strøm frem til enheten.

Grønn LED = Strøm frem til varmekabel (enheden kaller på varme).

Grønn LED blir orange = Feil på følerkabel (enheden kaller kontinuerlig på varme for applikasjonens sikkerhet).

Tilkoplingsspenning = 230V 50/60 Hz.

Test omgivelsestemperatur = -20°C til +50°C.

Belastning = Resistiv last.

Advarsel: Dette produktet må kun brukes med FrostGuard-produktserien av varmesett og må ikke brukes som bryter for noe annet utstyr.

DANSK

Raychem FrostGuard-ECO termostat (230 V) giver temperatur og energi styring til Raychem FrostGuard kabel-kits til frostsikring af rør.

Termostaten indeholder en ekstern ledningsføler, som kan placeres på røret (under isoleringen) eller kan fungere som en omgivelses føler til at styre termostaten.

Installations trin (se side 7):

- A** Fastgør ledningsføleren til røret på den modsatte side af hvor FrostGuard kablet ligger.
- B** Isolér røret med ledningsføleren og FrostGuard kablet med den rette tykkelse isolering.
- C** Sæt FrostGuard-ECO termostaten i stikdåsen og sæt FrostGuard kablets stikprop i FrostGuard-ECO termostatens udtag. Indstil den ønskede temperatur på fronten af FrostGuard-ECO termostaten.

FrostGuard-ECO termostaten skal forsynes fra et HPFI-relæ. For at have den mest energirigtige og samtidig forhindre isdannelse, anbefaler Chemelex som standard, at indstille termostaten på 3°C. Termostaten skal placeres indendørs. Termostaten er i en forseglede kapsling og kan ikke åbnes. Ledningsføleren kan ikke forlænges eller afkortes.

Rød LED = Spænding OK.

Grøn LED = Spænding på varmekablet.

Grøn LED skifter til orange = Fejl på ledningsføleren. Der vil i fejltilstand være spænding på varmekablet, af sikkerhedsmæssige årsager.

Tilslutningsspænding = 230 Vac 50/60 Hz.

Omgivelses temperatur = -20°C til +50°C.

Belastning = Resistiv/Ohmsk belastning.

Advarsel: Dette produkt må udelukkende bruges sammen med varmesæt i FrostGuard-produktserien og må ikke bruges som kontaktsæt på andre enheder.

SUOMI

Raychem FrostGuard –ECO on energiaa säästävä pistotulpalla varustettu termostaatti (230 VAC) putkien sulanapidon ohjaukseen. Termostaatin mukana toimitetaan lämpötila-anturi. Sen tehtävänä on mitata putken lämpötilaa. Se asennetaan putken pinnalle eristeen alle.

Tietyissä tilanteissa termostaatin käyttö ns. ympäristötermostaattina on mahdollista.

Asennus (katso siv. 7):

- A** Asenna anturi sulanapidettävän putken pinnalle lämpökaapelin vastakkaiselle puolelle (lämpökaapeli klo 5:een ja anturi klo 11:sta).
- B** Eristä putki oikein mitoitetulla kourueristeellä, anturi ja lämpökaapeli jäävät siis putken ja eristeen väliin.
- C** Kytke FrostGuard-ECO pistorasiaan. Kytke ETL-FrostGuard FrostGuard-ECO termostaattiin. Aseta haluttu putken lämpötila FrostGuard-ECO:n säätökiekolla.

Käytettäessä FrostGuard-ECO ja ETL-FrostGuard tuotteita vikavirtasuojaukselta vaaditaan käytettäväksi parhaan mahdollisen turvallisuuden ja palosuojauksen varmistamiseksi. Jotta sulanapito olisi mahdollisimman energiatehokasta, Chemelex suosittelee lämpötilan säätämistä arvoon +3°C. Termostaatti on tarkoitettu käytettäväksi sisätiloissa. Termostaatti on kokonaisuus, jota ei saa avata. Anturikaapelia ei saa lyhentää eikä jatkaa.

Punainen LED- merkkivalo = Termostaatti on jännitteinen.

Vihreä LED- merkkivalo = Termostaatti ohjaa lämpökaapelin päälle.

Vihreä LED- merkkivalo muuttuu oranssiksi = Anturikaapelivika (termostaatti kytkee lämmitykset päälle koko ajaksi putken jäätyksen estämiseksi).

Virtalähde = 230V 50/60Hz.

Test ympäristön lämpötila = -20 °C – +50 °C.

Kuorma = Resistiivinen kuorma.

Varoitus: Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan FrostGuard-lämpökaapelisarjaan kuuluvien tuotteiden kanssa, eikä sitä saa käyttää minkään muun laitteen kytkennässä.

РУССКИЙ

Новое устройство управления Raychem FrostGuard-ECO (230 В) оптимизирует расход электроэнергии и температурный режим при работе с греющими кабелями для защиты водопровода от замерзания Raychem FrostGuard.

Устройство управления определяет режим обогрева по температуре обогреваемой трубы с помощью входящего в комплект поставки датчика, который необходимо закрепить под теплоизоляцией, или по температуре окружающего воздуха.

Последовательность установки (см. стр. 3):

- A** Закрепите датчик температуры на противоположной стороне трубы от греющего кабеля Raychem FrostGuard.
- B** Укройте трубу с установленными греющим кабелем и датчиком температуры слоем теплоизоляции необходимой толщины.
- C** Включите устройство управления FrostGuard-ECO в электрическую розетку. Вилку греющего кабеля Raychem FrostGuard включите в розетку на лицевой стороне устройства. Установите желаемую температуру выключения при помощи ручки управления.

Данный продукт необходимо использовать в электрической сети, оборудованной устройством защитного отключения при утечках тока на землю (УЗО). Для надежной защиты от замерзания и эффективного расхода энергии, Chemelex рекомендует устанавливать температуру включения 3°C. Устройство управления следует располагать внутри помещения. Корпус устройства опечатан, не открывать! Кабель датчика не подлежит укорачиванию или удлинению пользователем.

Красный светодиод горит = Устройство под напряжением.

Зеленый светодиод горит = Греющий кабель под напряжением.

Зеленый светодиод меняет цвет на оранжевый = сбой

датчика (греющий кабель под напряжением!)

Номинальное напряжение = 230 В, 50/60 Гц.

Температура окружающей среды при испытаниях = от -20°C до +50°C.

Тип нагрузки = резистивная нагрузка.

Предупреждение.

Данное изделие предназначено для использования исключительно с ассортиментом греющих кабелей FrostGuard и не должно использоваться для управления греющими кабелями других типов.

POLSKI

Termostat Raychem FrostGuard-ECO (230 V) umożliwia precyzyjną kontrolę temperatury i oszczędność energii. Przeznaczony do samoregulującego zestawu grzejnego FrostGuard stosowanego do ochrony rur przed zamarzaniem.

Termostat posiada czujnik temperatury, który można umieścić na ogrzewanej rurze pod izolacją lub stosować jako czujnik temperatury pomieszczenia.

Etapy montażu (patrz str. 3):

- A** Umocować czujnik temperatury na rurze po przeciwnej stronie niż przewód grzejny.
- B** Przykryć czujnik i przewód grzejny prawidłowo dobraną izolacją termiczną.
- C** Umieścić termostat FrostGuard-ECO w gniazdku elektrycznym. Podłączyć przewód grzejny FrostGuard do termostatu. Nastawić żadaną temperaturę na pokrętle z przodu termostatu.

Termostat musi być podłączony do gniazda zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym. Aby zoptymalizować zużycie energii przewodu grzejnego Chemelex zaleca standardową nastawę temperatury na termostacie na 3°C. Termostat przeznaczony jest do użytku wewnątrz budynku. Urządzenie zamknięte hermetycznie - nie otwierać! Przewód czujnika nie może być skracany ani wydłużany.

Czerwona dioda LED = sygnalizuje zasilanie urządzenia.

Zielona dioda LED = Sygnalizuje pracę przewodu grzejnego.

Zielona dioda zmienia kolor na pomarańczowy = sygnalizuje uszkodzenie czujnika temperatury (system grzewczy jest załączony dla bezpieczeństwa aplikacji).

Napięcie zasilania = 230V 50/60Hz.

Zakres temperature otoczenia = -20°C do +50°C.

Typ obciążenia = rezystancyjne.

Ostrzeżenie: Niniejszy wyrób jest przeznaczony wyłącznie do użycia z zestawami grzejnymi serii FrostGuard i nie może być wykorzystywany do włączania/wyłączania jakichkolwiek innych urządzeń.

ČESKY

Termostat Raychem FrostGuard-ECO (230V) reguluje teplotu a kontroluje spotřebu energie samoregulačního topného setu Raychem FrostGuard, který chrání potrubí před zamrznutím.

Součástí termostatu je externí kabelový senzor který doporučujeme umístit přímo na potrubí (pod tepelnou izolaci), nebo může snímat prostorovou teplotu pro spínání systému ochrany potrubí.

Instalace (viz. strana 7):

- A** Nainstalujte a zafixujte kabelový senzor na opačnou stranu potrubí než je umístěný samoregulační topný set FrostGuard.
- B** Nainstalujte odpovídající tepelnou izolaci přes kabelový senzor a topný kabel.
- C** Zapojte termostat FrostGuard-ECO do zásuvky 230V. Připojte zástrčku samoregulačního topného setu FrostGuard do přední části termostatu FrostGuard-ECO. Nastavte požadovanou teplotu spínání na přední straně přístroje.

Tento výrobek musí být zapojen do elektrické sítě chráněné proudovým chráničem RCD. Pro zajištění energetické účinnosti a zabránění zámruzu, Chemelex doporučuje nastavit standardní spínací teplotu na 3°C. Termostat musí být umístěn v interieru. Termostat je nezozebiratelný. Nerozebírejte jej! Senzor na potrubí je zakázáno prodlužovat a zkracovat.

Červená LED = Řídící jednotka je napájena 230V.

Zelená LED = Termostat je sepnut – topný kabel topí a je pod napětím 230V.

Oranžová LED (zelená se změní na oranžovou) = Závada na senzoru (topný kabel stále topí, aby nedošlo k poškození potrubí mrazem).

Névleges feszültség = 230V 50/60Hz.

Teszt környezet hőmérséklet = -20°C až +50°C.

Terhelés típusa = Ohmos terhelés.

Varování: Tento výrobek se smí používat pouze s řadou výrobků topné sestavy FrostGuard a nesmí se používat pro přepínání na jakékoli jiné zařízení.

SLOVENSKY

Termostat Raychem FrostGuard-ECO (230V) reguluje teplotu a kontroluje spotrebu energie samoregulačnej vykurovacej sady Raychem FrostGuard, ktorá chráni potrubie pred zamrznutím.

Súčasťou termostatu je externý káblový senzor, ktorý doporučujeme umiestniť priamo na potrubie (pod tepelnú izoláciu), alebo môže snímať priestorovú teplotu na spínanie systému ochrany potrubia.

Inštalácia (viz. Strana 7):

- A** Nainštalujte a zafixujte káblový senzor na opačnú stranu potrubia ako je umiestnená samoregulačná vykurovacia sada FrostGuard.
- B** Nainštalujte požadovanú tepelnú izoláciu cez káblový senzor a vykurovací kábel.
- C** Zapojte termostat FrostGuard-ECO do zásuvky 230V. Pripojte zástrčku samoregulačnej vykurovacej sady FrostGuard do prednej časti termostatu FrostGuard-ECO. Nastavte požadovanú teplotu spínania na prednej strane prístroja.

Tento výrobok musí byť zapojený do elektrickej siete chránenej prúdovým chráničom RCD. Aby sme zaistili energetickú účinnosť a zabránili zamrznutiu, Chemelex odporúča nastaviť spíniaciu teplotu na 3°C. Regulátor umiestnite vo vnútri budovy.

Regulátor je uzavretá jednotka. Nesmie sa otvárať. Používateľ nesmie daný senzor predlžovať ani skracovať.

Červená LED = Energia do regulátora.

Zelená LRD = Energia do vykurovacieho obvodu.

Zelená LED sa zmení na oranžovú = Porucha kábla senzora (elektrický obvod je zapnutý pre zabezpečenie aplikácie).

Menovité napätie = 230V 50/60Hz.

Teplota skúšobného prostredia = -20°C až +50°C.

Typ záťaže = Odporová záťaž.

Varovanie: Tento výrobok sa smie používať iba s výrobkami ponuky vykurovacej sady FrostGuard a nesmie sa použiť na zapínanie žiadnych iných výrobkov.

MAGYAR

A Raychem FrostGuard-ECO termosztát (230 V) szabályozza a csővezetékek fagyvédelmére szolgáló Raychem FrostGuard rendszerek hőmérsékletét és ellenőrzi az optimális energia felhasználást.

A termosztát tartozéka egy külső érzékelő kábel, amely a szigetelés alatt közvetlenül a csőre helyezhető, de működhet környezeti hőérzékelőként is, amely a fagyvédelmi fűtőkábel ki- és bekapcsolását szabályozza.

A szerelés lépései (ld. 7. oldal):

- A** Rögzítse az érzékelő kábelt a cső FrostGuard fűtőkábelével szemben lévő oldalára.
- B** Az előírásnak megfelelően szigetelje a csővezetéket, úgy, hogy az érzékelő- és fűtőkábel is a szigetelés alá kerüljön.
- C** Csatlakoztassa a FrostGuard-ECO termosztátot az elektromos hálózathoz (230V). Csatlakoztassa a fűtőkábel rendszert a termosztát elülső részéhez és állítsa be a kívánt kapcsolási hőmérsékletet.

A termosztátot FI relé hibaáram kapcsolóval védett hálózathoz kell csatlakoztatni. Az energiahatékonyság és a fagyvédelem érdekében a Chemelex 3°C standard beállított hőmérsékletet ajánl. A vezérlőegységet beltérben kell elhelyezni. A vezérlőegység (termosztát) lepecsételt zárt egység. Kinyitni nem szabad. A hőérzékelő kábelt nem szabad sem meghosszabítani sem megrövidíteni.

Vörös LED = A készülék feszültség alatt.

Zöld LED = A fűtőkör feszültség alatt.

A zöld LED narancsra vált = Érzékelő kábel hiba (az áramkör feszültség alatt az alkalmazás biztonságáért).

Névleges feszültség = 230V 50/60Hz.

Teszt környezet hőmérséklet = -20°C - +50°C.

Terhelés típusa = Ohmos terhelés.

Figyelmeztetés: Ez a termék kizárólag a FrostGuard fűtési kit termékcsoporttal használható, és nem használható semmilyen más eszköz kapcsolására.

ROMÂNĂ

Termostatul Raychem FrostGuard-ECO (230 V) controlează temperatura și consumul de energie pentru cablurile de încălzire Raychem FrostGuard destinate protecției țevilor împotriva înghețului.

Controlerul include un senzor extern care poate fi plasat pe conductă (sub izolație), sau poate funcționa ca un senzor de temperatură ambientală pentru a comuta unitatea de control.

Pașii de instalare (vezi pagina 7):

- A** Atașați cablul senzorului la conductă pe partea opusă a cablului de încălzire FrostGuard.
- B** Acoperiți senzorul și cablul de încălzire cu izolația corect dimensionată.
- C** Introduceți FrostGuard-ECO în priza de alimentare cu energie electrică. Conectați cablul de încălzire FrostGuard în partea din față a controlerului FrostGuard-ECO. Setati temperatura de comutare dorită.

Acest produs va fi alimentat de la o sursă electrică cu protecție diferențială. Pentru a asigura eficiența energetică și a preveni înghețul, Chemelex recomandă reglarea temperaturii la valoarea standard de 3°C. Termostatul va fi conectat într-o priză la interior. Termostatul este un echipament sigilat. A nu se deschide. Utilizatorul nu va scurta sau prelungi cablul senzorului.

LED Roșu = Termostat energizat.

LED Verde = Cablu încălzitor energizat.

LED-ul verde devine portocaliu = Defect la cablul senzorului (Cablu încălzitor rămâne energizat pentru siguranța aplicației).

Tensiune nominală = 230V/60Hz.

Temperatura ambientală testată = -20°C la +50°C.

Tipul sarcinii = Sarcină rezistivă.

Avertizare: Acest produs este destinat a fi utilizat exclusiv cu gama de produse de încălzire FrostGuard și nu poate fi utilizat pentru a comuta alte dispozitive.

LIETUVIŲ

Raychem FrostGuard-ECO valdiklis (230 V) kontroliuoja temperatūrą ir energijos sunaudojimą vamzdynų apsaugos nuo užšalimo sistemoms naudojant FrostGuard šildymo kabelį.

Valdiklis turi išorinį daviklį kurį galima sumontuoti ant vamzdžio (po izoliacija) arba jis gali valdyti kabelį pagal lauko temperatūrą jį įjungiant ir išjungiant.

Montavimo žingsniai (žiūrėti 7 psl.):

- A** Pritvirtinkite daviklį ant vamzdžio iš kitos negu FrostGuard kabelis pusės.
- B** Uždenkite daviklį ir šildymo kabelį reikiamo storio izoliacijos sluoksniu.
- C** Įjunkite FrostGuard-ECO į elektros rozetę. Įjunkite FrostGuard šildymo kabelį į priekinę FrostGuard-ECO dalį. Nustatykite norimą temperatūrą priekinėje valdiklio dalyje.

Šis gaminytis turi būti jungiamas į elektros tinklą su SNR apsauga. Siekiant užtikrinti efektyvų energijos naudojimą ir išvengti užšalimo, „Chemelex“ rekomenduoja nustatyti 3°C temperatūrą. Valdiklis turi būti įrengiamas patalpoje. Valdiklis yra užplombuotas. Neatidarinėti. Daviklio laido netrumpinti ir neilginti.

Raudonas LED = prietaisas po įtampa.

Žalias LED = įtampa paduodama šildymo kabeliui

Žalias LED tampa oranžiniu = daviklio kabelio gedimas (dėl saugumo - įtampa šildymo kabeliui paduodama.)

Nominali įtampa = 230V 50/60Hz.

Bandymo aplinkos temperatūra = -20°C – +50°C.

Apkrovos tipas = Varžinė apkrova.

Įspėjimas: Šis gaminytis gali būti naudojamas tik su „FrostGuard“ šildymo komplektų asortimento gaminiais ir negali būti naudojamas jokiems kitiems įrenginiams įjungti.

LATVIEŠU

Raychem FrostGuard-ECO termostats (230 V) nodrošina temperatūras un enerģijas kontroli Raychem FrostGuard apsildes kabeļu komplektam, lai aizsargātu caurules pret salu.

Termostats ietver ārēju sensoru un kabeli, ko var novietot uz caurules (zem izolācijas) vai ko var izmantot kā apkārtējās vides temperatūras sensoru, lai ieslēgtu un izslēgtu termostatu.

Uzstādīšanas soļi (sk. 7. lpp.):

- A** Pievienojiet sensora kabeli caurulei pretējā pusē FrostGuard sildītājam.
- B** Apklājiet sensoru un sildītāju ar pareiza izmēra izolāciju.
- C** Iespraudiet FrostGuard-ECO elektrības rozetē. FrostGuard apsildes kabeļa kontaktdakšu iespraudiet FrostGuard-ECO termostata priekšpusē izvietotajā ligzdā. Iekārtas priekšpusē uzstādiet vēlamo ieslēgšanas temperatūru.

Izstrādājumu izmantot elektroenerģijas tīklā ar RCD elektrisko aizsardzību. Lai nodrošinātu energoefektīvu izmantošanu un sala novēršanu, „Chemelex” iesaka uzstādīt 3°C standarta ieslēgšanās temperatūru. Termostats paredzēts izmantošanai telpās. Termostats ir noplombēts agregāts. To nedrīkst atvērt. Lietotājam nav ļauts sensoru pagarināt vai saīsināt.

Sarkana LED gaismas diode = Iekārta tiek apgādāta ar enerģiju.

Zaļa LED gaismas diode = Apsildes shēma tiek apgādāta ar enerģiju.

Zaļā LED gaisma nomainās uz oranžu = Sensora atteikums (Apsildes kabelis ir zem sprieguma!).

Spriegums = 230V 50/60Hz.

Ārēja testa temperatūra = -20°C līdz +50°C.

Slodzes tips = Pretestība.

Brīdinājums: Šo produktu drīkst izmantot tikai ar FrostGuard sērijas apsildes komplektiem un to nedrīkst izmantot jebkādu citu ierīču ieslēgšanai.

EESTI

FrostGuard-ECO regulaator (230 V) pakub temperatuuri ja elektrienergia tarbimise reguleerimist Raychemi FrostGuard küttekaabli komplektide jaoks torude külmakaitseks.

Regulaator hõlmab välist andurit ja kaablit, mille võib asetada toru peale (isolatsiooni alla) või mida võib kasutada ümbritseva keskkonna temperatuuri andurina juhtseadme sisse- ja väljalülitamiseks.

Paigaldusetapid (vt lk 7):

- A** Ühendage anduri kaabel toruga FrostGuard kütteseadme vastasküljel.
- B** Katke andur ja küttekaabel õiges suuruses isolatsiooniga.
- C** Ühendage FrostGuard-ECO toitevõrku. Ühendage FrostGuard küttekomplekt FrostGuard-ECO regulaatori ette. Seadke seadme esiküljel soovitud ümberlülitustemperatuur.

Kõnealune toode tuleb toitevõrku ühendada koos rikkevoolukaitsega. Energiatõhususe saavutamiseks ja külmumise vältimiseks soovitab Chemelex sättepunkti temperatuuriks 3°C. Regulaator on ette nähtud kasutamiseks sisetingimustes. Regulaator on kinnine seade. Mitte avada. Kasutaja ei saa andurit pikendada ega lühendada.

Punane LED = seadme elektrivarustus sees.

Roheline LED = kütteringi elektrivarustus sees.

Roheline LED muutub oranžiks = anduri kaabli rike (ahela toiteallikas sees kasutusohutuse eesmärgil).

Nimipinge = 230V 50/60Hz.

Katse õhutemperatuuri = -20°C kuni +50°C.

Elektrikoormusliik = aktiivkoormus.

Hoiatus: Seda toodet võib kasutada ainult koos küttekomplekti FrostGuard seeria toodetega ning seda ei tohi kasutada ühegi muu toote lülitamiseks.

TURKCE

Raychem FrostGuard-ECO kontrolörü (230V), borularda donma önleme amacıyla kullanılan Raychem FrostGuard ısıtma kablo kitlerinin ısı kontrolü ve enerji verimliliğinin denetimini sağlar.

Kontrolör, boru üzerine (izolasyon altı) yerleştirilebilen ya da ortam sıcaklığına bağlı olarak açma kapa yapılmasını sağlayan harici bir sensör içerir.

Kurulum adımları (bkz. sayfa 3):

- A** Sensörü FrostGuard ısıtıcı kablosunun karşı tarafına takın.
- B** Isıtıcı kablo ve sensörü izolasyon ile kaplayın.
- C** FrostGuard-ECO enerji beslemesini yapacak olan soketi takın. FrostGuard ısıtıcı kitini FrostGuard-ECO kontrolörünün önüne takın. İstenilen sıcaklığı ünitenin önünden ayarlayın.

Bu ürün elektrik beslemesini mutlaka kaçak akım rölesi içeren bir tesisattan almalıdır. Enerji tasarrufu ve donma önleme amacı ile Chemelex standart set değerini 3°C almanızı önerir. Kontrolör iç ortam içindir. Kontrolör sızdırmaz özelliktedir. Kesinlikle açılmamalıdır. Sensör kablosu kullanıcı tarafından kesilip kısaltılamaz veya eklenip uzatılamaz.

Kırmızı LED = Kontrolör enerji bağlantısı.

Yeşil LED = Isıtıcı kablo enerji bağlantısı.

Yeşil Led turuncu yanarsa = Sensör arızası (Sensör arızası halinde sistem emniyeti için ısıtma devam eder).

Anma Gerilimi = 230V 50/60Hz.

Test Ortamı Sıcaklığı = -20°C ila +50°C.

Yük Tipi = Rezistif Yük.

Uyarı: Bu ürün yalnızca FrostGuard ısıtma ürünleri serisi ile kullanılacak olup, diğer cihazları açıp kapamak için kullanılamaz.

GB WARRANTY: All products that Chemelex manufactures are warranted, when paid for and properly installed, operated and maintained, to be free from defects in material and workmanship and to conform to the specifications. If no specifications are listed, the products are warranted to conform to Chemelex currently published specifications. The warranty period is 24 months from delivery to the Buyer. No warranty is given for products or components manufactured by companies not affiliated by ownership with Chemelex or for products which have been subject to misuse, improper installation, corrosion, or which have been disassembled, modified or repaired by unauthorized persons. Chemelex liability is limited solely to servicing or adjusting any product returned to Chemelex factory for that purpose, including replacing any defective parts therein or, at Chemelex option, refunding to Buyer the purchase price allocable to the nonconforming product.

CHEMELEX DISCLAIMS ALL OTHER WARRANTIES, WHETHER EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY, SUCH AS WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR PURPOSE. CHEMELEX ALSO DISCLAIMS ALL WARRANTIES REGARDING ANY ANCILLARY SERVICES RENDERED.

DE GEWÄHRLEISTUNG: Nach Bezahlung und ordnungsgemäßer Montage, bei ordnungsgemäßigem Betrieb und ordnungsgemäßer Wartung wird gewährleistet, dass die vom Verkäufer hergestellten Produkte frei von Material- und Verarbeitungsmängeln sind und den gegebenenfalls umseitig auf diesem Formblatt aufgeführten Spezifikationen entsprechen. Sind keine Spezifikationen angegeben, wird gewährleistet, dass die Produkte den aktuell veröffentlichten Spezifikationen des Verkäufers entsprechen. Der Gewährleistungszeitraum beträgt 24 Monate ab Lieferung an den Käufer. Keine Gewährleistung wird für Produkte oder Bauteile von Firmen geleistet, die mit dem Verkäufer nicht durch Eigentumsbeteiligung verbunden sind oder für Produkte, die nicht korrekt verwendet oder montiert wurden, korrodiert sind oder von nicht autorisierten Personen demontiert, geändert oder repariert wurden. Die Haftung des Verkäufers beschränkt sich einzig auf die Herstellung der Verwendbarkeit oder die Einstellung eines zu diesem Zweck an das Herstellerwerk

zurückgesandten Produktes einschließlich des Ersatzes fehlerhafter Produktteile oder - nach Wahl des Verkäufers - Erstattung des dem fehlerhaften Produkt zuzuordnenden Kaufpreises an den Käufer.

DER VERKÄUFER LEHNT ALLE SONSTIGEN GEWÄHRLEISTUNGEN - GLEICH, OB ES SICH UM AUSDRÜCKLICHE; STILLSCHWEIGENDE ODER GESETZLICHE GEWÄHRLEISTUNGEN HANDELT - AB, WIE DIE GEWÄHRLEISTUNG MARKTÜBLICHER QUALITÄT UND DER ZWECKTAUGLICHKEIT. DER VERKÄUFER LEHNT EBENFALLS ALLE GEWÄHRLEISTUNGEN AB, DIE SICH AUF ERBRACHTTE NEBENLEISTUNGEN BEZIEHEN.

(FR) GARANTIE: Dès leurs réceptions, tous les produits fabriqués par Chemelex sont soumis à une garantie de 24 mois à conditions: D'être soumis à un acte d'achat / D'être installés conformément aux exigences du fabricant/ D'être conformes aux spécifications, décrites dans ce document. A l'inverse, aucune garantie ne sera accordée si: Certains produits ou composants utilisés ont été fabriqués par des entreprises non affiliées à Chemelex / Les produits ont été soumis à un mauvais usage / Les produits ont été désassemblés, modifiés ou réparés par des personnes non autorisées. La responsabilité de Chemelex est limitée uniquement aux produits qui lui sont restitués relatifs à un entretien ou une réparation. Ainsi le fabricant se réserve le droit de remplacer ou rembourser le produit défectueux.

CHEMELEX REJETTE TOUTE AUTRE RESPONSABILITE, EXPRIMEE, IMPLICITE OU STATUTAIRE, RELATIVE: AUX GARANTIES DE VALEUR COMMERCIALE / A L'ADAPTATION AU BESOIN / A TOUS SERVICES AUXILIAIRES RENDUS.

(NL) GARANTIE: Alle producten die de Verkoper produceert, zijn gegarandeerd vrij van gebreken in materiaal en productie en stemmen overeen met de vermelde specificaties, op voorwaarde dat de producten correct zijn geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden. Indien er geen specificaties zijn vermeld, garandeert de Verkoper dat de producten overeenstemmen met de bestaande, door de Verkoper gepubliceerde specificaties. De garantieperiode bedraagt 24 maanden vanaf de levering aan de Koper. De garantie geldt niet voor producten of onderdelen die zijn geproduceerd door bedrijven die niet behoren tot de groep van vennootschappen van de Verkoper, of voor producten die verkeerd zijn gebruikt of geïnstalleerd of corrosie vertonen of voor producten die door niet-erkende personen zijn gedemonteerd, gewijzigd

of hersteld. De aansprakelijkheid van de Verkoper is uitsluitend beperkt tot het herstel of aanpassing van met dit doel naar de fabriek van de Verkoper teruggezonden producten, met inbegrip van vervanging van defecte onderdelen, of, naar keuze van de Verkoper, de terugbetaling aan de Koper van de aankoopprijs van het defecte product.

DE VERKOPER WIJST ALLE ANDERE UITDRUKKELIJKE, STILZWIJGENDE OF WETTELIJKE GARANTIES AF, ZOALS GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. DE VERKOPER WIJST TEVENS ALLE GARANTIES MET BETREKKING TOT GELEVERDE BIJKOMENDE DIENSTEN AF.

SE GARANTI: Alla produkter som säljaren framställer garanteras, om de har betalats samt installerats, använts och underhållits på rätt sätt, vara fria från defekter i material och fackmanskap samt vara i överensstämmelse med de specifikationer som, i förekommande fall, anges på andra sidan av denna blankett. Om inga specifikationer angivits, garanteras att produkterna överensstämmer med säljarens offentliggjorda specifikationer. Garantiperioden är 24 månader från leverans till köparen. Ingen garanti ges för produkter eller komponenter som tillverkats av företag som inte är anknutna till säljaren genom ägarskap, eller för produkter som varit föremål för felaktig användning, felaktig installation, korrosion, eller som demonterats, ändrats eller reparerats av obehöriga personer. Säljarens ansvarsskyldighet begränsas endast till service eller anpassning av produkt som returneras till säljaren för det ändamålet, inbegripet byte av eventuella defekta delar eller, enligt säljarens gottfinnande, återbetalning till köparen det inköpspris som motsvarar den berörda produkten.

B. Vid mottagande av säljarens frakthanvisningar mottagits kan produkten skickas med på förhand betalad transport. Om produkten eller felet inte täcks av garantin, kommer en kostnadsberäkning att lämnas innan arbetet påbörjas.

SÄLJAREN FRÅNSÄGER SIG ALLA ÖVRIGA GARANTIER, AVSIKTLIGA, INDIREKTA ELLER STADGEENLIGA, SÅSOM GARANTIER FÖR HANDELSMÖJLIGHET OCH LÄMPLIGHET FÖR SYFTE. SÄLJAREN FRÅNSÄGER SIG ÄVEN ALLA GARANTIER AVSEENDE EVENTUELLA EXTRA TJÄNSTER SOM TILLHANDAHÅLLS.

(NO) GARANTI: Alle produkter som Selger produserer er garantert, når betalt for og riktig installert, satt i drift og vedlikeholdt, å være fri for defekter i materiale and fagmessighet og å være i samsvar med spesifikasjonene, om der er noen, som er listet opp på den andre siden av dette skjemaet. Dersom ingen spesifikasjoner er oppført, er produktene garantert å være i samsvar med Selgers sist publiserte spesifikasjoner. Garantitiden er 24 måneder fra levering til Kjøper. Ingen garanti gis for produkter eller komponenter som er produsert av firmaer som ikke har tilknytning til Selger ved eierskap, eller for produkter som er blitt utsatt for feil bruk, uriktig installasjon, korrosjon, eller som er blitt demontert, modifisert eller reparert av uautoriserte personer. Selgers garantiansvar er kun begrenset til vedlikehold eller justering av ethvert produkt som er returnert til Selgers fabrikk for dette formålet, inkludert utskifting av defekte deler i det eller, etter Selgers valg, refusjon til Kjøper av kjøpesummen som er knyttet til det ikke-fungerende produktet.

SELGER FRASKRIVER SEG ALLE ANDRE GARANTIER, OM UTTRYKT, UNDERFORSTÅTT ELLER LOVHJEMLET, SLIK SOM GARANTIER FOR OMSETTELIGHET OG EGNETHET TIL FORMÅLET. SELGER FRASKRIVER SEG OGSÅ ALLE GARANTIER SOM GJELDER ENHVER HJELPETJENESTE SOM ER YTT.

(DK) GARANTI: Alle produkter, som fremstilles af Sælger, er omfattet af garanti, når de er betalt og installeres, betjenes og vedligeholdes korrekt, mod defekter hvad angår materialer og håndværksmæssig udførelse, og for at de overholder eventuelle specifikationer, der står opført på den anden side af denne formular. Hvis ingen specifikationer anføres, garanteres det, at produkterne er i overensstemmelse med Sælgers for indeværende offentliggjorte specifikationer. Garantiperioden er 24 måneder fra levering til Køber. Der gives ingen garanti på produkter eller komponenter fremstillet af virksomheder, som Sælger ikke ejer, eller på produkter, der har været udsat for misbrug, fejlmontering, korrosion, eller som er blevet adskilt, ændret eller repareret af uautoriserede personer. Sælgers ansvar er udelukkende begrænset til at yde service på eller justere produkter, som returneres til Sælgers fabrik med henblik herpå, herunder udskiftning af eventuelle defekte dele i produkterne, eller hvis Sælger vælger dette, godtgørelse af købsprisen for det mangelfulde produkt til Køber.

SÆLGER FRASIGER SIG ALLE ANDRE GARANTIER, BÅDE UDTRYKKELIGE, IMPLICITTE OG LOVBESTEMTE, SÅSOM GARANTIER FOR SALGBARHED OG FORMÅLSTJENLIGHED. SÆLGER FRASIGER SIG LIGELEDDES ALLE GARANTIER VEDRØRENDE TIDLIGERE LEVEREDE TJENESTER.

FI TAKUU: Kaikille Chemelex in valmistamille tuotteille, kun ne on maksettu ja kun ne asennetaan, niitä käytetään ja ylläpidetään asianmukaisesti, myönnetään takuu materiaali- tai valmistusvikojen varalta, ja niiden taataan vastaavan tietoja, jotka on mahdollisesti esitetty tämän lomakkeen toisella puolella. Ellei mitään tietoja ole esitetty, tuotteiden taataan vastaavan Chemelex in ajankohtana julkaisemia tietoja. Takuu-aika on 24 kuukautta toimituksesta Ostajalle. Mitään takuuta ei myönnetä Chemelex omistukseen kuulumattomien yritysten valmistamille tuotteille tai komponenteille eikä tuotteille, joita on käytetty väärin, jotka on asennettu epäasianmukaisesti, altistettu syöpymiselle tai jotka on purettu tai joihin on tehty muutoksia tai korjauksia valtuuttamattomien henkilöiden toimesta. Chemelex in vastuu rajoittuu ainoastaan Chemelex in tehtaalle tätä tarkoitusta varten palautetun tuotteen huoltamiseen tai säätämiseen, mukaan lukien sen sisältämien viallisten osien vaihtaminen tai Chemelex in valinnan mukaisesti vaatimuksia vastaamattomaan tuotteeseen kohdennettavissa olevan hankintahinnan hyvittäminen Ostajalle.

CHEMELEX KIELTÄYTYY KAIKISTA MUISTA OLETETUISTA TAI LAKISÄÄTEISISTÄ TAKUISTA, KUTEN VIRHEETTÖMYYSTAKUUUSTA TAI TARKOITUKSENSOPIVUUDEN TAKUUUSTA. CHEMELEX KIELTÄYTYY MYÖS KAIKISTA TAKUISTA KOSKIEN MAHDOLLISIA TARJOTTUJA LIITÄNNÄISPALVELUITA.

RU ГАРАНТИЯ: Продавец гарантирует, что весь производимый им товар, при условии его оплаты, правильной установки, эксплуатации и технического обслуживания, не содержит дефектов материалов или изготовления и соответствует спецификациям, если они имеются. Если спецификации не приведены, Продавец гарантирует соответствие своего товара последним опубликованным Продавцом спецификациям. Гарантийный срок на товар составляет двадцать четыре месяца с момента поставки товара Покупателю.

Гарантия не распространяется на товар или компоненты, произведенные компаниями, не принадлежащими Продавцу, на товар, который был неправильно установлен, неправильно эксплуатировался, подвергся коррозии или который разбирали, модифицировали или ремонтировали не уполномоченные на то лица. Ответственность Продавца ограничивается исключительно техническим обслуживанием, настройкой любого товара, возвращенного на завод Продавца с этой целью, включая замену любых неисправных частей товара или, на усмотрение Продавца, выплатой Покупателю стоимости некачественного товара.

ПРОДАВЕЦ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ВСЕХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ – ПРЯМЫХ, ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ИЛИ ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫХ, ТАКИХ КАК ГАРАНТИЯ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ПРОДАЖИ И СООТВЕТСТВИЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ. ПРОДАВЕЦ ТАКЖЕ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ВСЕХ ГАРАНТИЙ, СВЯЗАННЫХ С ПРЕДОСТАВЛЕНИЕМ ЛЮБЫХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ УСЛУГ.

PL GWARANCJA: Sprzedawca gwarantuje, że wyprodukowane przez niego wyroby odpowiadają specyfikacjom technicznym wymienionym w niniejszej instrukcji i nie posiadają uszkodzeń materiałowych. Wyroby są objęte gwarancją pod warunkiem ich prawidłowego montażu i konserwacji. W przypadku braku specyfikacji technicznych, wyroby podlegają gwarancji zgodnie z aktualnymi specyfikacjami technicznymi opublikowanymi przez Producenta. Okres gwarancyjny wynosi dwadzieścia cztery miesiące od momentu dostawy do Nabywcy. Nie udziela się gwarancji na wyroby lub komponenty wyprodukowane przez firmy nie związane ze Sprzedawcą lub wyroby, które zostały nieprawidłowo używane, zainstalowane, uległy korozji, zostały zdemontowane, zmodyfikowane, lub naprawiane przez osoby do tego nieuprawnione. Sprzedawca ponosi ograniczoną odpowiedzialność wyłącznie za serwis lub naprawę wyrobów zwróconych do Sprzedawcy w celu zastąpienia uszkodzonych części lub, według własnego uznania, refundację Nabywcy ceny zakupu odnoszącej się do nieodpowiedniego wyrobu.

SPRZEDAWCA NIE DAJE ŻADNEJ GWARANCJI NA WYROBY UŻYTE NIEZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM ORAZ SERWISOWANE I ZAKUPIONE W NIEAUTORYZOWANYCH PUNKTACH USŁUGOWYCH.

CZ ZÁRUKA: Na veškeré produkty vyrobené Prodávajícím se při jejich zaplacení a řádné instalaci, provozu a údržbě vztahuje záruka. Podle záruky nebudou mít produkty vady materiálu nebo zpracování a budou odpovídat specifikacím případně uvedeným na druhé straně tohoto formuláře. V případě, že žádné specifikace uvedeny nebyly, budou produkty odpovídat aktuálním zveřejněným specifikacím Prodávajícího. Záruční doba je 24 měsíců od dodání Odběrateli. Na produkty nebo součástky vyrobené společnostmi, které nejsou majetkově svázány s Prodávajícím, se záruka nevztahuje. Záruka se nevztahuje ani na produkty, které byly špatně používány, nesprávně instalovány, zkorodovaly nebo byly rozebrány, změněny nebo opraveny neoprávněnými osobami. Odpovědnost Prodávajícího se omezuje výhradně na opravu nebo úpravu produktů, které byly za tímto účelem vráceny do továrny Prodávajícího, včetně výměny vadných součástí takových produktů nebo vrácení kupní ceny Odběrateli za neodpovídající výrobek, podle uvážení Prodávajícího.

PRODÁVAJÍCÍ TÍMTO ODMÍTÁ VEŠKERÉ DALŠÍ ZÁRUKY VÝSLOVNĚ ČI MLČKY UČINĚNÉ NEBO PLYNOUCÍ ZE ZÁKONA, JAKO JE ZÁRUKA PRODEJNOSTI A VHODNOSTI PRO ÚČEL. PRODÁVAJÍCÍ DÁLE ODMÍTÁ VEŠKERÉ ZÁRUKY TÝKAJÍCÍ SE POSKYTNUTÝCH DOPLŇKOVÝCH SLUŽEB.

SK ZÁRUKA: Na všetky produkty vyrobené Predávajúcim sa pri ich zaplacení a riadnej inštalácii, prevádzke a údržbe vzťahuje záruka. Podľa záruky nebudú mať produkty vady materiálu alebo spracovania a budú odpovedať špecifikáciám prípadne uvedených na druhej strane tohto formuláru. V prípade, že žiadne špecifikácie uvedené neboli, budú produkty zodpovedať aktuálne zverejneným špecifikáciám Predávajúceho. Záručná doba je 24 mesiacov od dodania Odberateľovi. Na produkty alebo súčiastky vyrobené spoločnosťami, ktoré nie sú majetkovo prepojené s Predávajúcim, sa záruka nevzťahuje. Záruka sa nevzťahuje ani na produkty, ktoré boli nesprávne používané, nesprávne inštalované, skorodovali alebo boli rozobrané, zmenené alebo opravené neoprávněnými osobami. Zodpovednosť Predávajúceho sa obmedzuje výhradne na opravu alebo úpravu produktov, ktoré boli za týmto účelom vrátené do továrne Predávajúceho, vrátane výmeny vadných súčiastok takýchto produktov alebo vrátenie kúpnej ceny Odberateľovi za nezodpovedajúci výrobok, podľa uváženia Predávajúceho.

PREDÁVAJÚCI TÝMTO ODMIETA AKÉKOLVEK ĎALŠIE ZÁRUKY VÝSLOVNE ČI MLČKY UČINENÉ ALEBO PLYNÚCE ZO ZÁKONA, AKO JE ZÁRUKA PREDAJNOSTI A VHODNOSTI PRE ÚČEL. PRÉDÁVAJÚCI ĎALEJ ODMIETA AKÉKOLVEK ZÁRUKY TÝKAJÚCE SA POSKYTNUTÝCH DOPLŇKOVÝCH SLUŽIEB.

(HU) SZAVATOSSÁG: Az Eladó szavatolja, hogy az általa gyártott és kifizetett valamint a megfelelő módon installált és rendeltetésszerűen üzemeltetett és karbantartott termékek mentesek az anyag – és emberi hibáktól és megfelelnek a jelen nyomtatvány másik oldalán található specifikációnak, ha van ilyen. Ha specifikáció nincs megadva az Eladó szavatolja, hogy a termék megfelel az Eladó által kiadott specifikációnak. A szavatossági idő 24 hónap, amely a Vevőnek való leszállítással veszi kezdetét. Az Eladó nem vállal szavatosságot az Eladóval leányvállalati kapcsolatban nem álló társaságok által gyártott termékekre és komponensekre vagy azokra a termékekre, amelyeket nem megfelelő módon installáltak, használtak, amelyek korrózióknak voltak kitéve, vagy amelyet arra nem jogosult személyek szétszereltek, módosítottak vagy javítottak.

AZ ELADÓ MINDEN MÁS GARANCIÁT, LEGYEN AZ KIFEJEZETT VAGY ÉRTELEMSZERŰ VAGY JOGSZABÁLYBAN ELŐÍRT, BELEÉRTVE A PIACKÉPESSÉGRE ÉS AZ EGY BIZONYOS CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VALAMINT A KIEGÉSZÍTŐ SZOLGÁLTATÁSOKRA VONATKOZÓ SZAVATOSSÁGOT KORLÁTOZZA.

(RO) GARANTIA: Toate produsele fabricate de Vanzator sunt garantate, atunci cand acestea sunt achitate si instalate, utilizate si intretinute corespunzator, a fi lipsite de defecte materiale si de fabricatie si a fi conforme cu detaliile tehnice, daca este cazul, descrie pe verso-ul acestui formular. In cazul in care nu exista detalii tehnice pe verso, produsele sunt garantate a fi conforme cu detaliile tehnice ale Vanzatorului publicate in prezent. Perioada de garantie este de 24 luni de la data livrării catre Cumparator. Nu sunt acoperite de garantie produsele sau componentele fabricate de companii nedetinate de Vanzator sau produsele care au fost folosite gresit, instalate incorect sau supuse coroziunii sau care au fost dezasamblate, modificate sau reparate de catre persoane neautorizate. Vanzatorul este responsabil doar pentru repararea sau ajustarea produselor returnate la fabrica Vanzatorului in acest scop, inclusiv pentru inlocuirea pieselor defecte din componenta acestora sau, ramanand la latitudinea Vanzatorului, pentru rambursarea pretului de achizitie al produsului necorespunzator.

VANZATORUL RESPINGE ORICE ALTE GARANTII, EXPRESE, IMPLICITE SAU LEGALE, CUM AR FI GARANTII DE VANDABILITATE SI IDONEITATE. DE ASEMENEA, VANZATORUL RESPINGE ORICE ALTE GARANTII REFERITOARE LA SERVICIILE AUXILIARE PRESTATE.

LT GARANTIJA: Visiems „Chemelex“ pagamintiems produktams suteikiama garantija, jei už juos yra sumokėta, jie yra tinkamai sumontuoti, naudojami ir prižiūrimi, užtikrinant apsaugą nuo pažeidimų ir laikantis kitoje šios formos pusėje nurodytų specifikacijų (jei yra). Jei jokios specifikacijos nenurodytos, tai produktų garantijai taikomos „Chemelex“ numatytos specifikacijos. Garantinis laikotarpis – 24 mėnesiai nuo pristatymo pas pardavėją. Produktams ar jų dalims garantija netaikoma, jei jie yra pagaminti nesusijusiose su „Chemelex“ įmonėse arba netinkamai naudojamiems, sumontuotiems, korozijos pažeistiems, išmontuotiems, pakeistiems ar neįgalotų asmenų remontuotiems produktams. „Chemelex“ įsipareigojimai yra susiję tik su į „Chemelex“ gamyklą grąžintų produktų remontu, įskaitant pažeistų dalių keitimą arba pirkėjui sumokėtos sumos už standartų neatitinkantį produktą grąžinimu.

„CHEMELEX“ ATMETA VISAS KITAS GARANTIJAS, ĮSKAITANT PIRKIMO GARANTIJAS IR TINKAMUMĄ IŠKELTIEMS TIKSLAMS PASIEKTI.
„CHEMELEX“ TAIP PAT ATMETA VISAS GARANTIJAS, SUSIJUSIAS SU PAPILDOMAI ATLIKTAIS PRIEŽIŪROS DARBAIS.

LV GARANTIJA: Visi produkti, kam „Chemelex“ sniedz garantiju, kad tie ir apmaksāti un pienācīgi uzstādīti, darbināti un uzturēti, nesatur materiāla un apdares defektus, un tie atbilst specifikācijā, ja tādas ir, kas uzskaitītas šīs veidlapas otrā pusē. Ja specifikācijas nav uzskaitītas, tiek garantēts, ka produkti atbilst „Chemelex“ pašlaik publicētajām specifikācijām. Garantijas periods ir divdesmit četri mēneši no piegādes brīža Pircējam. Garantija netiek sniegta produktiem vai sastāvdaļām, ko ražojuši uzņēmumi, kas nav „Chemelex“ filiāles, vai produktiem, kas tiek nepareizi izmantoti, nepareizi uzstādīti, ir sarūsējuši, vai ko nepilnvarotas personas ir izjaukušas, pārveidojušas vai labojušas. „Chemelex“ atbildība ir ierobežota tikai ar „Chemelex“ rūpnīcā atgriezto produktu apkopi vai regulēšanu, ieskaitot defektīvu detaļu nomaiņu, vai „Chemelex“ iespēju atmaksāt Pircējam pirkuma cenu par neatbilstošu produktu.

CHEMELEX ATSAUC VISAS CITAS SKAIDRI IZTEIKTAS, NETIEŠAS VAI LIKUMĪGAS GARANTIJAS, PIEMĒRAM, PIEPRASIŠANAS UN MĒRĶIM ATBILSTĪBAS GARANTIJAS. „CHEMELEX” ATSAUC ARĪ VISAS GARANTIJAS ATTIECĪBĀ UZ SNIEGTAJIEM PAPILDUS PAKALPOJUMIEM.

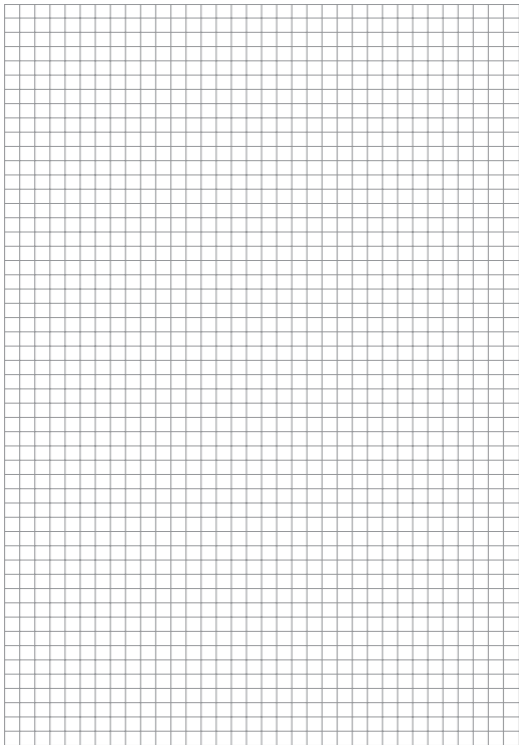
EE GARANTII: Chemelex garantē, et kõik tema valmīstatud tooted, kui nende eest on makstud ja need on õigesti paigaldatud ning neid kasutatakse ja hooldatakse õigesti, on ilma materjalidefektide ja valmīstamisvigadeta ning vastavad vōimalikele spetsifikatsioonidele lehe pōrdel. Kui spetsifikatsioon ei ole vālja toodud, siis on garantēritud, et tooted vastavad Chemelex'i viimati avaldatud spetsifikatsioonidele. Garantiperiood on 24 kuud alates ostjale kättetoimetamisest. Garantiid ei anta toodetele ega komponentidele, mille on tootnud ettevōte, mis ei ole Chemelex iga seotud omandisuhte kaudu ega toodetele, mida on kasutatud vōi mis on paigaldatud valesti, mis on roostetanud vōi mille on lahti vōitnud vōi mida on modifitseerinud vōi parandanud volitamata isikud. Chemelex i vastutus on piiratud ūksnes mis tahes toote parandamise vōi kohandamisega, mis on sellel eesmārgil tagastatud Chemelex i tehasesse, sh mis tahes vigase osa asendamisega vōi Chemelex i āranāgemisel ostjale nōuetele mittevastava toote ostuhinna tagastamisega.

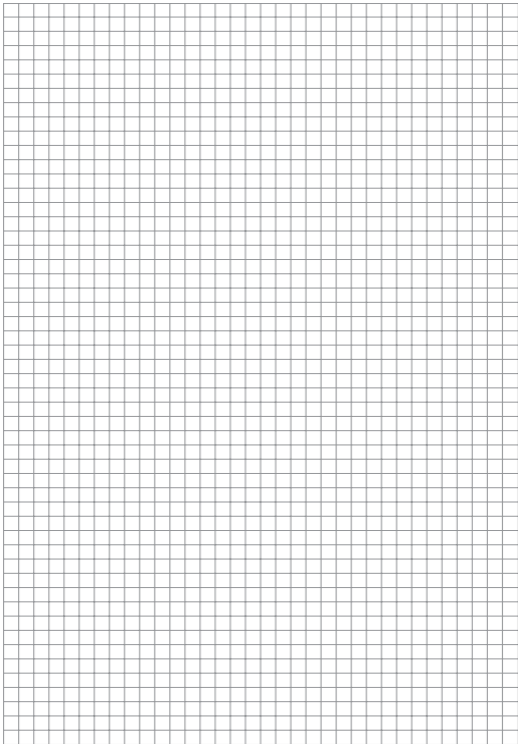
CHEMELEX EI TUNNUSTA ŪHTEGI TEIST, SELGESŌNALIST EGA KAUDSET EGA SEADUSEST TULENEVAT GARANTIID, NT MŪŪGIKŌLBULIKKUSE JA EESMĀRGILE VASTAVA KORRASOLEKU GARANTIID. SAMUTI EI TUNNUSTA CHEMELEX ŪHTEGI GARANTIID SEoses MIS TAHES OSUTATUD ABITEENUSEGA.

TR GARANTI: Satin aldiģināz Chemelex ūrūnleri, uygun ŧartlarda kurulumu, alıřtırılması ve bakımı yapılmak kaydı ile ūretim ve malzeme hatalarına karřı ve bu dōkūmanın ōnceki sayfalarında belirtilen teknik ōzelliklere uygunsuzluklara karřı garanti altındadır. Listelenen bir teknik spesifikasyon olmaması halinde Chemelex tarafından yayınlanan geçerli spesifikasyonlara uygunluk garanti altındadır. Garanti sūresi teslimatın yapılmasının ardından 24 aydır. Chemelex ve anlařmalı olduėu firmalar dıřında ūretilmiř ūrūnler ile yanlıř kullanım, yanlıř kurulum, korozyon, sōkūlūp deėiřtirilmiř ya da yetkisiz kiřiler tarafından tamir edilmiř ūrūnler garanti kapsamı dıřındadır ve hiçbir garanti altında deėildir. Chemelex

garanti sorumluluđu sadece ürünlerin Chemelex üretim tesislerinde tamiri ve ayarlarının yapılması ya da bu amaçla üretim tesislerine gelen parçaların deęişimi ve da Chemelex tarafından karar verilmek üzere satın alınan ürünün satış fiyatının karşılanması ile sınırlıdır.

CHEMELEX BUNUN HARİCİNDEKİ HER TÜRLÜ AÇIK, ÖRTÜLÜ VEYA YASAL AMAÇLARLA VERİLECEK TİCARİ VEYA DİĞER TÜM GARANTİLERİ REDDEDER. CHEMELEX AYRICA VERİLECEK HER TÜRLÜ YAN HİZMETLER İLE İLGİLİ GARANTİLERİ REDDEDER.





België/Belgique

Tel +32 16 21 35 02
Fax +32 16 21 36 04
SalesBelux@chemelex.com

Bulgaria

Tel +359 2 973 3373
SalesEE@chemelex.com

Česká Republika

Tel +420 606 069 618 (Comm)
+420 602 232 969 (Ind)
infoCZ@chemelex.com

Danmark

Tel +45 70 11 04 00
SalesDK@chemelex.com

Deutschland

Tel 0800 1818205
SalesDE@chemelex.com

España

Tel +34 911 59 30 60
Fax +34 900 98 32 64
SalesES@chemelex.com

France

Tél 0800 906045
SalesFR@chemelex.com

Hrvatska

Tel +385 51 225 073 (Comm)
+385 1 605 0188 (Ind)
SalesEE@chemelex.com

Italia

Tel +39 02 577 61 51
Fax +39 02 577 61 55/28
SalesIT@chemelex.com

Lietuva/Latvija/Eesti

Tel +370 698 411 56
SalesEE@chemelex.com

Magyarország

Tel +36 1 253 7617
SalesHU@chemelex.com

Nederland

Tel 0800 0224978
SalesNL@chemelex.com

Norge

Tel +47 66 81 79 90
SalesNO@chemelex.com

Österreich

Tel 0800 29 74 10
SalesAT@chemelex.com

Polska

Tel +48 22 331 29 50
Fax +48 22 331 29 51
SalesPL@chemelex.com

Republic of Kazakhstan

Tel +7 7112 31 67 03170
SalesKZ@chemelex.com

Serbia and Montenegro

Tel +386 41 665-634 (Comm)
+381 230 439519 (Ind)
SalesEE@chemelex.com

Schweiz/Suisse

Tel +41 (41) 766 30 80
Fax +41 (41) 766 30 81
infoCH@chemelex.com

Suomi

Puh 0800 11 67 99
SalesFI@chemelex.com

Sverige

Tel +46 31 335 58 00
SalesSE@chemelex.com

Türkiye

Tel +90 545 284 09 05
SalesEE@chemelex.com

UK/Ireland

Tel 0800 969 013
SalesUK@chemelex.com

chemelex

excellence is everything

chemelex.com**Raychem Tracer Pyrotenax Nuheat**

©2025 Chemelex. All Chemelex marks and logos are owned or licensed by Chemelex Europe GmbH or its affiliates. All other trademarks are the property of their respective owners. Chemelex reserves the right to change specifications without notice.

RAYCHEM-IM-INST334-FrostGuardEco-ML-2504

PCN 1244-012173